

Milanówek, dnia 12.02.2014 roku

Nr sprawy: TOM.271.2.28.2013

Dotyczy: Zamówienia Publicznego ZP. 271/33/INF/13 na "Budowa sieci informatycznej, systemu monitoringu i VoIP na terenie miasta Milanówka"

## ZAWIADOMIENIE o unieważnieniu postępowania

działając zgodnie z art. 92 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo Zamówień Publicznych (tj. Dz. U. z 2013 r., poz. 907 z późn.zm.) informuję o wyniku postępowania.

W postępowaniu udział wzięły 2 firmy:

Oferta nr 1 firmy:

SYMETRA Wojciech Wielogórski  
ul. Kilińskiego 16  
28-100 Busko-Zdrój

Oferta nr 2 firmy:

DAWIS Sp. z o.o.  
ul. Staszica 1  
05-800 Pruszków

Zamawiający dokonał oceny oferty na podstawie kryteriów podanych w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia.

Wykluczono z postępowania Wykonawcę **nie dotyczy** art. 24 ust. ... pkt. .... ustawy Prawo zamówień publicznych (uzasadnienie faktyczne i prawne)\*.

Odrzucono z postępowania:

ofertę nr **1** Wykonawcy **SYMETRA Wojciech Wielogórski** na podstawie art. 89 ust. 1 pkt 1 i 2 ustawy Prawo zamówień publicznych „Zamawiający odrzuca ofertę, jeżeli jest niezgodna z ustawą, jej treść nie odpowiada treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia z zastrzeżeniem art. 87 ust. 2 pkt 3”

*"eMilanówek, System publicznych punktów dostępu do Internetu oraz zintegrowany system telefonii VoIP, w ramach budowy Miejskiej Sieci Informatycznej"  
Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego na lata 2007 - 2013*

ofertę nr 2 Wykonawcy **DAWIS Sp. z o.o.** na podstawie art. 89 ust. 1 pkt 2 ustawy Prawo zamówień publicznych „Zamawiający odrzuca ofertę, jeżeli jej treść nie odpowiada treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia z zastrzeżeniem art. 87 ust. 2 pkt 3”

Burmistrz Miasta Milanówka decyzją z dnia 12.02.2014 roku unieważnił postępowanie o udzielenie zamówienia na podstawie art. 93 ust. 1 pkt. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tj. Dz. U. z 2013 r. poz. 907 z późn. zm.) ponieważ nie złożono żadnej oferty niepodlegającej odrzuceniu albo nie wpłynął żaden wniosek o dopuszczenie do udziału w postępowaniu od wykonawcy niepodlegającego wykluczeniu, z zastrzeżeniem pkt 2 i 3.

### Uzasadnienie:

W trakcie badania i oceny złożonych ofert przeprowadzanych na podstawie art. 87 ustawy Prawo zamówień publicznych, Zamawiający stwierdził nieprawidłowości w złożonych do przedmiotowego postępowania ofertach.

Zgodnie z art. 87 ust. 2 pkt 2 ustawy Prawo zamówień publicznych, Zamawiający dokonał poprawienia oczywistych omyłek rachunkowych.

W dniu 30.01.2014 roku wezwał na podstawie art. 26 ust. 3 ustawy Prawo zamówień publicznych do uzupełnienia złożonej oferty firmę SYMETRA.

Wykonawca ubiegający się o przedmiotowe zamówienie m.in. miał wykazać posiadaną wiedzę i doświadczenie, a także odbyte szkolenia w zakresie objętym przedmiotowym zamówieniem. Na potwierdzenie spełnienia warunków udziału określonych przez Zamawiającego Wykonawca zobowiązany był złożyć odpowiednie dowody potwierdzające wykonanie zgodnie z zasadami sztuki budowlanej i prawidłowe ukończenie.

Wykonawca w złożonej ofercie nie przedstawił przedmiotowych dokumentów. W procedurze uzupełnienia we wskazanym przez Zamawiającego terminie przedstawił wykaz wykonanych robót oraz posiadane dowody potwierdzające ich prawidłowe ukończenie, a także dokumenty potwierdzające odbyte szkolenia. Dwa dokumenty dotyczące certyfikatów producenta sprzętu złożone przez Wykonawcę były w języku obcym (innym niż język polski). Ponieważ wezwanie było prawidłowe, to nie jest możliwe ponowne wezwanie Wykonawcy w tym samym zakresie. Przekładane w postępowaniu o udzielenie zamówienia referencje, certyfikaty służą potwierdzeniu spełniania warunku. Istotna jest treść merytoryczna dokumentu pozwalająca na weryfikację, czy Wykonawca posiada wymagany potencjał. Dla dokumentów obcojęzycznych konieczne jest przedłożenie wraz z dokumentem tłumaczenia na język polski. Zgodnie z treścią rozporządzenia w sprawie rodzajów dokumentów, które wskazuje, że dokumenty potwierdzające spełnianie warunków udziału w postępowaniu sporządzone w języku obcym są składane wraz z tłumaczeniem na język polski. Przyjęcie w postępowaniu o udzielenie zamówienia, tym bardziej do oceny merytorycznej oferty, dokumentu złożonego w całości w języku obcym prowadziłyby do naruszenia zasady art. 9 ust. 2 ustawy Prawo

*”eMilanówek, System publicznych punktów dostępu do Internetu oraz zintegrowany system telefonii VoIP, w ramach budowy Miejskiej Sieci Informatycznej”  
Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego na lata 2007 - 2013*

zamówień publicznych tj., zasady prowadzenia postępowania o udzielenie zamówienia w języku polskim.

Brak w ofercie, czy w jej uzupełnieniu dokumentu przedmiotowego w polskiej wersji językowej (brak tłumaczenia dokumentu) kwalifikuje się stwierdzeniem, że Wykonawca nie wykazał spełniania wymogów merytorycznych oferty opisanych w treści SIWZ.

W związku z powyższym Wykonawca nie potwierdził spełniania wymogów merytorycznych oferty opisanych w treści SIWZ, konsekwencją czego jest odrzucenie oferty Wykonawcy na podstawie art. 89 ust. 1 pkt. 2 ustawy Prawo zamówień publicznych, gdyż treść oferty nie tylko nie odpowiada treści SIWZ, lecz także dlatego, że jest sprzeczna z ustawą, to jest - wbrew treści art. 9 ust. 2 i ust. 3 ustawy Prawo zamówień publicznych, jest w części sporządzona w języku obcym, a więc jest sprzeczna z obowiązującymi w tym zakresie przepisami prawa.

Firma DAWIS Sp. z o.o. w złożonej ofercie wskazała termin wykonania zamówienia niezgodnie z wymaganiami Zamawiającego.

Zgodnie z art. 36 ust. 1 pkt 4 ustawy Prawo zamówień publicznych Zamawiający obowiązany jest wskazać w SIWZ termin wykonania zamówienia. Oznacza to, iż na gruncie przepisów ustawy jest dopuszczalne określenie tego terminu jako wymaganego, a zatem takiego, którego nie dotrzymanie powinno skutkować odrzuceniem oferty.

Zamawiający w dokumentacji postępowania o udzielenie zamówienia wskazał wymagany termin realizacji zamówienia do 31 czerwca 2014 roku. Z tym, że prace projektowe wraz z uzyskaniem pozwolenia na budowę lub przyjęcia bez uwag zgłoszenia na prowadzenie robót budowlanych w terminie do 30 marca 2014 roku.

Wykonawca składając oświadczenie woli jakim jest oferta zaoferował wykonanie całego przedmiotu zamówienia w terminie wskazanym przez Zamawiającego, natomiast wykonanie dokumentacji projektowej do 31 maja 2014 roku. Jest to o dwa miesiące dłużej niż przewidywał Zamawiający. Wykonanie prac projektowych w terminie określonym przez Wykonawcę skutkować będzie niedotrzymaniem ostatecznego terminu wykonania zamówienia.

Zamawiający nie mógł potraktować tego jako oczywistej omyłki pisarskiej, gdyż nie posiada ona oczywistego charakteru, tj., niebudzącego wątpliwości, widocznego na pierwszy rzut oka, co wykonawca zamierzał zapisać (na czym polega przeoczenie wykonawcy). Oczywistość omyłki polega na tym, że określona niedokładność nasuwa się sama każdemu bez potrzeby przeprowadzania dodatkowych ustaleń. Zamawiający nie miał podstaw, by poprawić tę omyłkę w oparciu o art. 87 ust. 2 pkt 1 lub 3 ustawy Prawo zamówień publicznych, gdyż brak jest informacji co do prawidłowej daty wykonania w pozostałej treści oferty złożonej przez Wykonawcę.

Kwestii tej nie można by było również wyjaśnić w oparciu o art. 87 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych jako nieczytelnej lub jako niezrozumiałą treść oferty.



Czynności Zamawiającego w tym poprawienie omyłki nie mogą naruszać dyspozycji art. 7 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych, a omyłka mogąca być poprawiona w trybie art. 87 ust 2 pkt 3 ustawy nie może powodować istotnych zmian w treści oferty. Termin wykonania zamówienia jest jednym z fundamentalnych warunków zamówienia, który wpływa na realizację zamówienia i poprawienie przez Zamawiającego oferty w tym zakresie prowadziłoby do istotnych zmian oświadczenia woli wyrażonego przez Wykonawcę pisemnie w formularzu oferty. Przyjmując ofertę Wykonawcy, Zamawiający naruszyłby zasadę zachowania uczciwej konkurencji oraz równego traktowania Wykonawców.

W związku z powyższym Wykonawca nie potwierdził spełniania wymogów merytorycznych oferty opisanych w treści SIWZ, konsekwencją czego jest odrzucenie oferty Wykonawcy na podstawie art. 89 ust. 1 pkt. 2 ustawy Prawo zamówień publicznych, gdyż treść oferty nie odpowiada treści SIWZ.

W zaistniałej sytuacji wszystkie oferty złożone w przedmiotowym postępowaniu podlegają odrzuceniu zgodnie z treścią Prawa zamówień publicznych, a tym samym Zamawiający zgodnie z dyspozycją art. 93 ust. 1 pkt. 1 ustawy zobowiązany jest unieważnić postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego.

Jednocześnie Zamawiający informuje, że będzie uruchamiał nowe postępowanie na realizację powyższego zamówienia.

*Burmistrza Miasta Milanówka*  
/- /  
*Jerzy Wysocki*

Nr 0051/48/14 od 12.02.2014 roku do 26.02.2014 roku (min. 14dni)

*"eMilanówek, System publicznych punktów dostępu do Internetu oraz zintegrowany system telefonii VoIP, w ramach budowy Miejskiej Sieci Informatycznej"*  
*Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego na lata 2007 - 2013*